



SEVERE ACUTE RESPIRATORY SYNDROME

NOTICE

Since 2004, there have not been any known cases of SARS reported anywhere in the world. The content in this PDF was developed for the 2003 SARS epidemic. But, some guidelines are still being used. Any new SARS updates will be posted on this Web site.



SEVERE ACUTE RESPIRATORY SYNDROME

情況說明書：SARS 的基本資訊

SARS

嚴重急性呼吸道症候群(簡稱“SARS”[沙士])是由一種冠狀病毒引起的一種病毒性呼吸道疾病，此種病毒被叫做 SARS 關聯冠狀病毒(簡稱“SARS 病毒[SARS-CoV]”)。2003 年 2 月，亞洲首次報導 SARS。跟著沒幾個月，該疾病便傳播到北美、歐洲和亞洲，多達二十四個國家，至此，2003 年 SARS 全球性爆發才得以遏制。此事實說明書提供了關於 SARS 以及傳染病防治中心(CDC)為在美國控制 SARS 所付出之努力的基本資訊。欲知更多有關 SARS 之資訊，請訪問 www.cdc.gov/sars/ 和 www.who.int/csr/sars/en/ 網站。

2003 年 SARS 爆發

根據世界衛生組織(WHO)資料，在 2003 年爆發期間，全球共有 8098 人患上 SARS 病。其中 774 人死亡。在美國，只有八人有實驗室 SARS 冠狀病毒感染之特點。這些人全部到過有 SARS 病人的其他國家觀光。SARS 在美國社會中並沒有更廣泛地傳播。有關 2003 年 12 月美國及全球 SARS 病例之更新資料，見網站：www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm5249a2.htm。

SARS 症候

通常 SARS 開始時發高燒(體溫超過 100.4 華氏度[超過 38 攝氏度])，其他症候還有頭痛、全身不適和身體疼痛。有些民眾在初期還有輕微性呼吸道症候，大約百分之十到二十的病人有腹瀉。在兩到七天之後，SARS 病人可能出現乾咳，大多數病人感染肺炎。

SARS 病如何傳播

SARS 傳播主要途徑似乎為人與人之間的親密接觸(Close Contact)。一般認為，引起 SARS 之病毒非常容易通過受感染病人咳嗽或打噴嚏時發出的呼吸道帶菌飛沫來傳播(飛沫傳播)。受感染病人咳嗽或噴嚏產生的帶菌飛沫，在短距離(通常不到 3 英尺)內通過空氣的推動沉積到周圍人的口、鼻或眼的粘膜上，這時候就形成了飛沫傳播。當一個人觸摸被傳染性飛沫污染的表面或物體之後又觸摸自己的口、鼻或眼的時候，病毒同樣可以傳播。另外，SARS 病毒通過空氣(空氣傳播)或其他目前不為人知的方式廣泛傳播也是可能的。

“親密接觸”意思是什麼？

在 SARS 之情況下，親密接觸是指曾經照顧 SARS 患者或與之共同居住，或者直接接觸過 SARS 病人的呼吸道分泌物或體液。親密接觸的例子有：接吻擁抱、共用餐具、三英尺內交談、直接觸摸等。但是，親密接觸不包括象側身而過或暫時在等待室或辦公室就坐。

在 2003 年爆發期間傳染病防治中心(CDC)對 SARS 的回應

傳染病防治中心與世界衛生組織和其他合作夥伴密切合作、齊心協力對付 2003 年 SARS 爆發。就其而言，傳染病防治中心採取了如下行動：

- 成立緊急處理中心(Emergency Operations Center)提供全天二十四小時協調和回應。
- 調動八百多醫學專家和支援人員從事 SARS 回應工作。
- 佈署醫療官員、流行病學家及其他專家醫生到世界各地協助現場調查。
- 提供支援給州和地方衛生部門調查 SARS 在美國的可能病例。
- 對 SARS 病人臨床標本進行廣泛的實驗室測試，以確定病原。
- 發起向可能遭受 SARS 病例影響的旅客散發緊急保健通告的制度，提醒他們注意自己的健康。

2004 年 1 月 13 日

共 2 頁 第 1 頁

SARS 的基本資訊

(接上頁)

傳染病防治中心現在做何事

傳染病防治中心繼續與其他聯邦機構、州與地方衛生部門和醫療保健組織一道規劃，以備再次發生人與人之間傳播 SARS 病毒時能快速識別與回應。傳染病防治中心已經提出各種建議和指南，幫助公眾衛生官員和醫療保健官員規劃，以便在一個醫療保健設施或社區 SARS 再次出現時能快速做出回應。這些可以在 www.cdc.gov/ncidod/sars/guidance/index.htm 中《关于對嚴重急性呼吸道症候群(SARS)的社區級準備和回應的公眾衛生指南》文件中找到。傳染病防治中心在 SARS 網站 www.cdc.gov/sars/ 提供 SARS 最新資訊。

欲知詳細資訊，請訪問網站：www.cdc.gov/ncidod/sars

或向傳染病防治中心公眾回應熱線，電話：

(888) 246-2675 (英語), (888) 246-2857 (西班牙語), or (866) 874-2646 (TTY)

2004 年 1 月 13 日

共 2 頁 第 2 頁